

Lezione 2

TIMINSIWIN

Dialogo 1:

- Ḥmad: - *timinsiwin a Brahim.*
Brahim: - *timinsiwin a Ḥmad, manika tgit?*
Ḥmad: - *labas, lhmdu lillah, imma kiyyi labas dar-k?*
Brahim: - *bixir, nckr i-rbbi.*
Ḥmad: - *thnna kullu luqt?*
Brahim: - *thnna, ssaḥt-ad.*
Ḥmad: - *add yawi rbbi sslamt.*
Brahim - *akk ihnna ṛbbi, ar tawaltt aḍnin.*

Qualche espressione per dire:

→ «**Come stai?**»

- manika tgit?*
manza k-inn? (m.)
manza km-inn? (f.)
is tfjjijt?
labas dar-k? (m.)
labas dar-m? (f.)
ṣṣaḥt-nk labas? (m.)
ṣṣaḥt-nm labas? (f.)

→ «**Bene**»

- labas*
labas nckr i-rbbi
bixir

→ «**Non va bene**»

- kra n-imikk*
kra n-imikk ssaḥt-ad (adesso, in questo momento)

→ «Buongiorno, buonasera» (**saluti**)

- tifawin* (di mattina)
ṣbaḥ lxir (di mattina)
timkliwin (durante la giornata)
timinsiwin (di sera)

→ **«Va tutto bene»**

*kulci labas
kulci bixir
thnna kullu luqt*

→ **«Arrivederci»**

*add yawi ṛbbi sslamt
akk ihnna ṛbbi*

→ **«Alla prossima volta, a presto»**

*ar tawaltt aḍnin
ar tiklitt aḍnin
ar kra n-wass aḍnin*

→ **Alcune formule di cortesia**

*brrk
brrkat dar-ny
tigmimi-nnun ay-ad
tanmmirt
thlla ḡ-ugayyu-nk
lid ambarki
asgg^was ambarki
a'yhdu ṛbbi /a'yslḥ ṛbbi
a'ysaed ṛbbi
a'yeawn ṛbbi
a'yrḥm ṛbbi
a'yefu ṛbbi*

Sii il benvenuto
Siate il benvenuto (da noi)
Questa è casa vostra
Grazie
Stai bene
Auguri!
Buon anno!
In occasione di una nascita
Augurio ai novelli sposi
Che Dio [ti] venga in aiuto!
Presentare le condoglianze a qualcuno
Augurare buona guarigione ad un malato

→ Pronomi personali autonomi

Singolare

1 ^a p. m./f.	<i>nkki</i>	(io)
2 ^a p. m.	<i>kiyyi</i>	(tu)
2 ^a p. f.	<i>kmmi</i>	(tu)
3 ^a p. m.	<i>ntta/nttan</i>	(lui)
3 ^a p. f.	<i>nttat</i>	(lei)

Plurale

1 ^a p. m.	<i>nkkni/nkk^wni</i>	(noi)
1 ^a p. f.	<i>nkknti/nkk^wnti</i>	(noi)
2 ^a p. m.	<i>k^wnni</i>	(voi)
2 ^a p. f.	<i>k^wnninti</i>	(voi)
3 ^a p. m.	<i>nttni</i>	(essi)
3 ^a p. f.	<i>ntnti</i>	(esse)

→ *Esercizio di ascolto sulla tensione*

– Ascoltare e pronunciare le parole e le seguenti espressioni:

<i>kiyyi</i>	<i>kmmi</i>	<i>ntta</i>	<i>nttat</i>
<i>ŗbbi</i>		<i>add yawi ŗbbi sslamt</i>	
<i>ihnna</i>		<i>akk ihnna ŗbbi</i>	
<i>tawaltt</i>		<i>ar tawaltt ađnin</i>	
<i>tiklitt</i>		<i>ar tiklitt ađnin</i>	
<i>imikk</i>		<i>kra n-imikk</i>	
<i>brrk</i>		<i>brrk dar-ny manzak-inn?</i>	

Dialogo2:

A Ġ A R A S N-T F R A W T

- eli : – *mani-γ illa uyaras n-Tfrawt i-ṛbbi?*
argaz : – *amz ayaras afasi.*
eli : – *akk issrbħ ṛbbi a g^wma.*
argaz : – *mani ygan tamazirt? Agadir?*
eli : – *uhu, Tiznit.*
argaz : – *yak! dar-i yat illi tzdγ γ-Tznit.*
eli : – *ifulki, ma tskar?*
argaz : – *txdm γ-nsbitar.*

– **stato di annessione** : Lo stato di annessione è il cambiamento formale della sillaba iniziale che sostituiscono certi nomi che iniziano per vocale. Si tratta soprattutto di nomi con la vocale iniziale **a**. Questa vocale si trasforma nella maggior parte dei casi in **u**.

argaz → *urgaz*

Per alcuni nomi, la vocale **a** si trasforma in **wa**:

asif → *wasif*

Per i nomi femminili che cominciano per **ta** o per **ti**, le due vocali **a** e **i** vanno allo stato di annessione:

tamyart → *tmyart*

tigmmi → *tgmmi*

- verbo + soggetto: *illa uyaras*
- prep. **n-** + nome: *n-Tfrawt*
- prep. **γ-** + nome: *γ-Ugadir*
- **yan/yat** + nome: *yan urgaz*

➤ Alcuni esempi tra più frequenti con il verbo *ili/illa* :

<i>illa unzar</i>	Piove (= c'è pioggia)
<i>tlla tafukt</i>	C'è il sole
<i>illa udfł</i>	Neveca
<i>illa waḍu</i>	C'è vento
<i>tlla tagut</i>	C'è nebbia
<i>illa usmmiḍ</i>	Fa freddo
<i>illa waggu</i>	C'è fumo
<i>tlla tmayyurt</i>	È il plenilunio

➤ **Prep. n- + nome maschile:**

ayaras n-Ugadir strada di Agadir

1. *ayaras n- (Agadir)* →
2. *ayaras n- (adrar)* →
3. *ayaras n- (Asfi)* →
4. *ayaras n- (aḍwwar)* →
5. *ayaras n- (Aqqa)* →
6. *ayaras n- (asif)* →

➤ **Prep. n- + nome femminile:**

ayaras n-Tznit strada di Tiznit

1. *ayaras n- (Tiznit)* →
2. *ayaras n- (Tarudant)* →
3. *ayaras n- (tigmimi)* →
4. *ayaras n- (Tafrawt)* →
5. *ayaras n- (tayart)* →
6. *ayaras n- (Tassurt)* →

➤ **Prep. γ + nome:**

γ-: «a» (preposizione di locuzione)

1. *mani-γ tlla tmyart? (anwal)* *tlla tmyart γ-unwal*
2. *mani-γ illa unzar? (Tiznit)* -----
3. *mani-γ illa wasif? (afasi)* -----
4. *mani-γ illa uḍwwar? (aḍlmad)* -----
5. *mani-γ tlla tmyra? (aḍwwar)* -----
6. *mani-γ illa watay? (anwal)* -----
7. *mani-γ illa Brahim? (tayart)* -----
8. *mani-γ tlla Zinb? (tigmimi)* -----
9. *mani-γ illa ufrux? (tagant)* -----

➤ **yat/yan «una/un» + nome allo stato di annessione**

– yat *tamyart* → *yat*

tafqqirt → *yat*

tafruxt → *yat*

tawalrt → *yat*

tigmimi → *yat*

– yan *argaz* → *yan*

afrux → *yan*

afqqir → *yan*
ayaras → *yan*
aḍwwar → *yan*

VOCABOLARIO

<i>adfl</i>	neve
<i>adrar</i>	montagne
<i>aḍu</i>	vento
<i>aḍwwar</i>	villaggio
<i>afasi</i>	destra
<i>aḥḥaḥ</i>	coltivatore
<i>aggu</i>	fumo
<i>anwal</i>	cucina
<i>anzar</i>	pioggia
<i>asif</i>	fiume
<i>asmmiḍ</i>	freddo
<i>atay</i>	tè
<i>azlmad</i>	sinistra
<i>ibrin</i>	cuscus
<i>ifulki</i>	va bene, perfetto
<i>lhlwa</i>	dolce
<i>tafqqirt</i>	donna anziana
<i>tafruxt</i>	ragazza
<i>tafukt</i>	sole
<i>tagant</i>	foresta
<i>tagut</i>	nebbia, foschia
<i>tayart</i>	spiaggia
<i>taggurt</i>	porta
<i>tamayyurt</i>	plenilunio
<i>tamazirt</i>	regione, paese
<i>mani igan tamazirt ?</i>	di quale regione sei? di quale paese?
<i>tamubil</i>	automobile
<i>yat twalṭt</i>	una volta
<i>tawwri</i>	lavoro
<i>tigmmi</i>	casa
<i>uhu, uhuy</i>	non
<i>yak!</i>	ah beh!
<i>yyih</i>	sì

→ **Alcuni nomi di persona:**

Brahim	(m.)
Bihi	(m.)
Faṭim	(f.)
Ḥmad	(m.)
Iddr	(m.)
Amnay	(m.)
Mbark	(m.)
Tilila	(f.)
Mḥnd	(m.)
Yamna	(f.)
Anir	(m.)
Tanirt	(f.)
Tuda	(f.)
Zinb	(f.)
Ijja	(f.)

→ **Luoghi di lavoro:**

<i>lbaladiyya</i>	municipalità
<i>lbanka</i>	banca
<i>lbusta</i>	posta
<i>lmahkama</i>	tribunale
<i>tinmel</i>	scuola
<i>lmṛsa</i>	porto
<i>nsbiṭar</i>	ospedale
<i>ssuq</i>	mercato

→ **Nomi di città (trascrizione fonetica):**

<i>Agadir</i>	Agadir
<i>Asfi</i>	Safi
<i>Aqqa</i>	Akka
<i>Inzggan</i>	Inezgane
<i>Mṛrakc</i>	Marrakech
<i>Ṭata</i>	Tata
<i>Taṣṣurt</i>	Essaouira
<i>Tiznit</i>	Tiznit
<i>Tarudant</i>	Taroudant
<i>Tafrawt</i>	Tafraout
<i>Warzazat</i>	Ouarzazate